

- Power Adapter for PEL
- Adaptador PEL
- Adaptateur secteur pour PEL



WARNING:
FOR USE ONLY ON 600V CAT III
POLLUTION 2 INSTALLATION

ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS

User Manual
Manual de Instrucciones
Notice de Fonctionnement

 **AEMC**[®]
INSTRUMENTS
CHAUVIN ARNOUX GROUP

Copyright © Chauvin Arnoux®, Inc. d.b.a. AEMC® Instruments. All rights reserved.

No part of this documentation may be reproduced in any form or by any means (including electronic storage and retrieval or translation into any other language) without prior agreement and written consent from Chauvin Arnoux®, Inc., as governed by United States and International copyright laws.

This documentation is provided "as is," without warranty of any kind, express, implied, or otherwise. Chauvin Arnoux®, Inc. has made every reasonable effort to ensure that this documentation is accurate; but does not warrant the accuracy or completeness of the text, graphics, or other information contained in this documentation. Chauvin Arnoux®, Inc. shall not be liable for any damages, special, indirect, incidental, or inconsequential; including (but not limited to) physical, emotional or monetary damages due to lost revenues or lost profits that may result from the use of this documentation, whether or not the user of the documentation has been advised of the possibility of such damages.

Table of Contents

ENGLISH

Ordering Information	2
Use	2
Specifications.....	2
Maintenance.....	2

ESPAÑOL

Para Pedido.....	3
Uso	3
Características Técnicas	3
Mantenimiento	3

FRANÇAIS

Pour Commander.....	4
Utilisation	4
Caractéristiques Techniques.....	4
Maintenance.....	4


ORDERING INFORMATION

Adapter-600 V CAT III Power Adapter for use with Models PEL102 and PEL103Cat. #2137.98

USE

 **WARNING: Use Only on CAT III Pollution 2 Location.** 

The power adapter is used to supply the device when it is used for an extended period. The internal battery of the PEL remains charged, enabling the device to continue to operate in the event of a power outage up to 30 minutes.

- Connect the adapter to the voltage inputs of the PEL.
- Connect the C7 plug from the adapter to the  input of the PEL.
- Connect the voltage inputs to the adapter, following the markings on the adapter. Connect the current inputs directly to the PEL, per normal operation (see the illustration on page 5).

The L1 and N or L1 and L2 voltage inputs must be connected for the adapter to operate.

The adapter can operate on (50, 60, and 400) Hz networks.

SPECIFICATIONS

Electrical

Range of use	Phase-to-neutral voltage: (100 to 346) V _{AC} Phase-to-phase voltage: (100 to 600) V _{AC}
Max. input voltage	Permanent: 660 V _{AC} ; Transient: 690 V _{AC}
Min. input voltage	85 V _{AC} (-15%)
Max. output voltage	360 V peak
Frequency	(50, 60, and 400) Hz
Consumption	100 VA max at (50, 60, and 400) Hz

Environmental

Operation: (32 to 122) °F (0 to 50) °C and (10 to 85) % RH
Storage: (-4 to 158) °F (-20 to +70) °C and (0 to 95) % RH
Indoor use; Level of pollution: 2; IEC 61010-1 600 V CAT III
Altitude: < 2000 m; Storage: < 10,000 m

Mechanical

Dimensions (L x H x D): (5 x 3.8 x 1.5) in (127 x 97 x 39) mm
Weight: 7 oz (200 g) approximately
Cord: 11 in (30 cm) approximately
Ingress protection: IP 40 per IEC 60529
IK 04 per IEC 50102
Drop Test: 1 meter

Electromagnetic compatibility: Emissions and immunity in an industrial setting compliant with IEC 61326-1

Specifications are subject to change without notice.

MAINTENANCE

This instrument contains no parts that can be replaced by personnel who have not been specially trained and accredited. Any unauthorized repair or replacement of a part by an equivalent may impair safety.

Cleaning: Disconnect anything connected to the device. Clean it with a soft cloth moistened with soapy water. Wipe dry completely.

Repair: For all repairs, please contact the factory or your local distributor.

INFORMACIÓN PARA PEDIDOS

Adaptador de potencia 600 V CAT III para los modelos PEL102, PEL103 y PEL 104.....Cat. #2137.98


OPERACIÓN



ADVERTENCIA: Utilice el adaptador únicamente en instalaciones con seguridad CAT III y grado de contaminación 2



El adaptador de potencia sirve para alimentar el instrumento cuando se utiliza durante un período de tiempo largo manteniendo la batería interna del PEL cargada. De esta forma si ocurriera una interrupción de energía de la red eléctrica, el PEL podría alimentarse mediante la batería durante 30 minutos.

- Conecte el adaptador a las entradas de tensión del PEL.
- Conecte el cable con terminal C7 del adaptador a la entrada de alimentación  del PEL.
- Conecte los cables de prueba de tensión a las entradas correspondientes del adaptador. Conecte las sondas de corriente directamente a las entradas de corriente del PEL de forma regular (ver el diagrama en la página 5).

Para que funcione el adaptador se deben conectar las entradas de tensión L1 y N o L1 y L2.

El adaptador funciona en redes de (50, 60 y 400) Hz.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características Eléctricas

Rango de uso	Tensión de fase a neutro: (100 a 346) V _{CA} Tensión entre fases: (100 a 600) V _{CA}
Tensión de entrada máx.	Permanente: 660 V _{CA} ; Transitoria: 690 V _{CA}
Tensión de entrada mín.	85 V _{CA} (-15%)
Tensión de salida máx.	360 V pico
Frecuencia	(50, 60, y 400) Hz
Consumo	100 VA máx. en (50, 60, y 400) Hz

Condiciones Ambientales

Temperatura de funcionamiento: (0 a 50) °C (32 a 122) °F y (10 a 85) % HR
Temperatura de almacenamiento: (-20 a 70) °C (-4 a 158) °F y (0 a 95) % HR
Uso en interiores; Grado de contaminación: 2; IEC 61010-1 600 V CAT III
Altitud: < 2000 m; en almacenamiento: < 10000 m

Especificaciones mecánicas

Dimensiones (ancho x alto x largo): (127 x 97 x 39) mm (5 x 3,8 x 1,5) pulg.
Peso: 150 g (7 onzas) aproximadamente
Cable: 30 cm (11 pulg.)
Índice de protección: IP 40 según IEC 60529
IK 04 según IEC 50102

Prueba de caída: 1 metro

Compatibilidad electromagnética: Emisiones e inmunidad en ambientes industriales según EN 61326-1

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

MANTENIMIENTO

El instrumento no contiene partes que puedan ser reemplazadas por personal que no haya sido especialmente capacitado y autorizado. Cualquier reparación o reemplazo no autorizado de una pieza "equivalente" puede perjudicar considerablemente la seguridad.

Limpieza: Desconecte cualquier cable del instrumento. Límpielo con un paño suave humedecido con agua jabonosa.

Reparación: Para reparaciones de garantía o fuera de garantía, devuelva el instrumento a su distribuidor.


POUR COMMANDER

Adaptateur PEL pour modèle PEL102 et PEL103.....Cat. #2137.98

UTILISATION

 **ATTENTION: Utiliser seulement sur des installations CAT III Pollution 2.** 

L'adaptateur secteur sert à alimenter l'appareil lorsqu'il est utilisé sur une longue durée. Ainsi la batterie interne du PEL reste chargée et l'appareil peut continuer à fonctionner en cas de coupure secteur de moins d'une demi-heure.

- Connectez l'adaptateur sur les entrées tension du PEL.
- Connectez la prise C7 sur l'entrée  du PEL.
- Branchez ensuite les entrées tension et les entrées courant du PEL comme si l'adaptateur n'était pas présent.

Les entrées tension L1 et N ou L1 et L2 doivent impérativement être branchées pour que l'adaptateur fonctionne.

L'adaptateur ne fonctionne que sur des réseaux à 50 ou 60Hz (pas sur du continu ni sur du 400 Hz).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Electrical

Domaine d'utilisation	Tension phase neutre : (100 à 346) V _{AC} Tension entre phases : (100 à 600) V _{AC}
Tension d'entrée max.	Permanente : 660 V _{AC} ; Transitoire : 690 V _{AC}
Tension d'entrée min.	85 V _{AC} (-20%)
Tension de sortie max.	360 V crête
Fréquence	(50, 60, et 400) Hz
Consommation	100 VA max à (50, 60 et 400) Hz

Conditions d'environnement

Domaine de fonctionnement : (0 à 50) °C et (10 à 85) %HR

Domaine de stockage : (-20 à +70) °C et (0 à 95) %HR

Utilisation en intérieur.; Degré de pollution : 2; IEC 61010-1 300V CAT III

Altitude : < 2 000 m; Stockage : < 10 000 m.

Caractéristiques constructives

Dimensions (L x h x P) : (93 x 67 x 37) mm

Masse : 150 g environ

Cordon : 30 cm environ

Indice de protection : IP 40 selon IEC 60529

IK 04 selon IEC 50102

Chute : 1 mètre.

Compatibilité électromagnétique: Émission et immunité en milieu industriel selon IEC 61326-1.

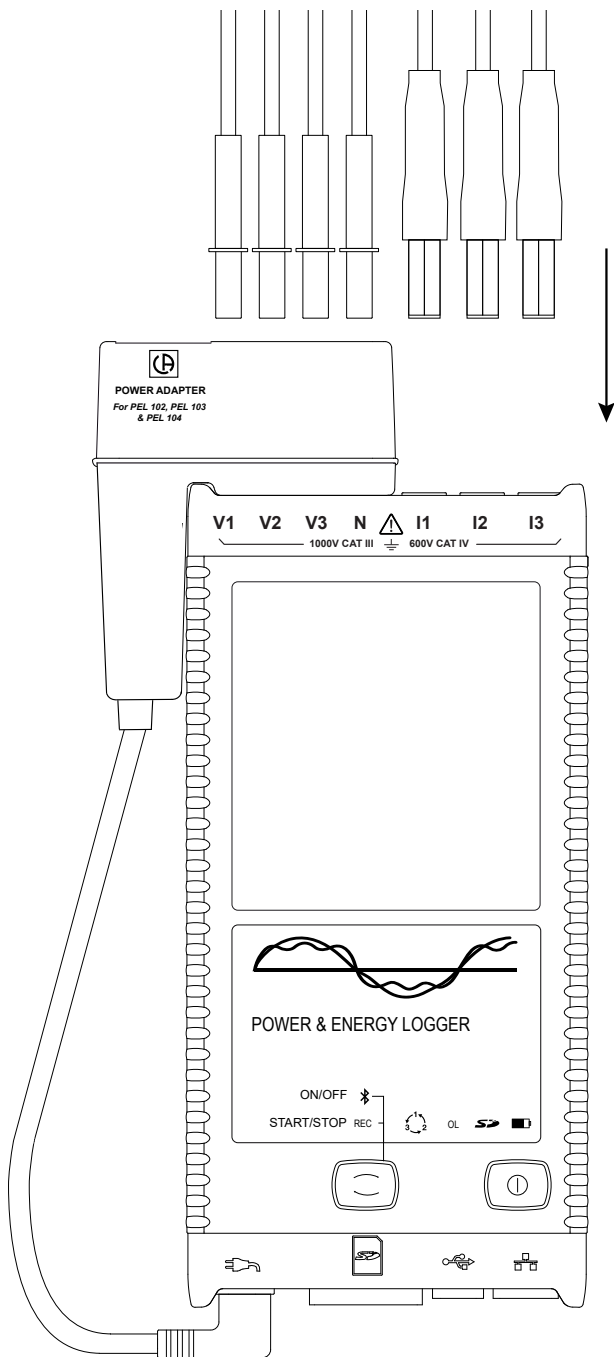
Les spécifications sont sujets à modification sans préavis.

MAINTENANCE

L'appareil ne comporte aucune pièce susceptible d'être remplacée par un personnel non formé et non agréé. Toute intervention non agréée ou tout remplacement de pièce par des équivalences risque de compromettre gravement la sécurité.

Nettoyage: Déconnectez tout branchement de l'appareil. Nettoyez-le avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau savonneuse.

Réparations: Pour les réparations sous garantie et hors garantie, contactez votre agence commerciale Chauvin Arnoux la plus proche ou votre centre technique régional Manumessure qui établira un dossier de retour et vous communiquera la procédure à suivre.





10/22

99-MAN 100554 v3